

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2012/312/KKBP HATÁROZATA

(2012. június 18.)

az Európai Unió dél-szudáni légiközlekedés-védelmi KBVP-missziójáról (EUAVSEC–Dél-Szudán)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, valamint 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa 2011. július 8-án elfogadott 1996 (2011) határozatában üdvözölte a Dél-szudáni Köztársaság 2011. július 9-i független állammá nyilvánítás általi létrejöttét és hangsúlyozta, hogy erősebb és jól körülhatárolt partnerségek kiépítésére van szükség az Egyesült Nemzetek Szervezete, a fejlesztési ügynökségek, a kétoldalú kapcsolatokban részt vevő partnerek, valamint az egyéb érintett szereplők, a regionális és szubregionális intézmények, illetve a nemzetközi pénzügyi intézmények között, hogy az intézmények kiépítése céljából olyan hatékony nemzeti stratégiák kerüljenek bevezetésre, amelyek a nemzeti szerepvállaláson, az eredményorientáltságon és a kölcsönös elszámoltathatóságon alapulnak.
- (2) A Tanács 2011. június 20-án megállapodott arról, hogy Szudán és Dél-Szudán vonatkozásában átfogó megközelítést fog alkalmazni többek között annak érdekében, hogy elősegítse Dél-Szudán életképes, stabil és virágzó állammá válását. Az átfogó megközelítés rövid távú lehetőségként egy polgári közös biztonság-és védelempolitikai (KBVP-) misszió telepítését jelölte meg a repülőtérvédelem megerősítése céljából, középtávú lehetőségként pedig a dél-szudáni kibővített határigazgatáshoz való hozzájárulást.
- (3) Dél-Szudán közlekedési és közutakért felelős minisztere 2011. július 19-én a dél-szudáni kormány nevében levelet intézett az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjéhez (főképviselő), amelyben üdvözölte az Unió javaslatát, mely szerint az – egy KBVP-misszió telepítése révén – kész hozzájárulni a dzsubai nemzetközi repülőtér biztonságának megerősítéséhez annak érdekében, hogy az megfeleljen a nemzetközileg elfogadott előírásoknak.
- (4) A Tanács 2012. január 23-án jóváhagyta az Európai Unió dél-szudáni légiközlekedés-védelmi KBVP-missziójára (EUAVSEC–Dél-Szudán) vonatkozó válságkezelési koncepciót.
- (5) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszióba be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.

- (6) Az EUAVSEC–Dél-Szudán végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenysége tekintetében az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 21. cikkében meghatározott célkitűzések elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A misszió

Az Unió létrehozza az Európai Unió dél-szudáni légiközlekedés-védelmi KBVP-misszióját (EUAVSEC–Dél-Szudán).

2. cikk

Célkitűzések

(1) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió stratégiai célkitűzése, hogy hozzájáruljon a dzsubai nemzetközi repülőtér fenntartható és hatékony működéséhez helyi irányítás alatt működő, elfogadható szintű védelmi kapacitás megvalósításával, a nemzetközi előírásokkal és az alkalmazandó bevált gyakorlatokkal összhangban.

(2) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió hozzájárul különösen a dzsubai nemzetközi repülőtérén állami felügyelet mellett, az emberi jogi normákkal összhangban a repülésvédelem, a határ-ellenőrzés és a bűnüldözés megerősítéséhez.

3. cikk

Feladatok

(1) A 2. cikkben meghatározott célkitűzések megvalósítása érdekében az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió:

- a) támogatja és tanácsadással segíti a dél-szudáni kormányt és az egyéb érintett dél-szudáni szolgálatokat abban, hogy létrehozzák a légiközlekedés-védelemért felelős szervezeti egységeket a közlekedési minisztériumnál, illetve a dzsubai nemzetközi repülőtérnél;
- b) támogatja és tanácsadással segíti a dél-szudáni kormányt és az egyéb érintett dél-szudáni szolgálatokat az alábbiak kidolgozása, elfogadása és végrehajtása során:
 - a légiközlekedés-védelmi programoknak és terveknek a dél-szudáni polgári légiközlekedési hatóság által,
 - a légiközlekedés-védelmi programoknak és terveknek, valamint a hozzájuk kapcsolódó standard működési eljárásoknak a dzsubai nemzetközi repülőtér tekintetében;

- c) a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) előírásainak és az ajánlott eljárásoknak megfelelően, képzések, mentorálás, monitoring, tanácsadás, segítségnyújtás és koordináció révén javítja a légiközlekedés-védelmi műveletekben részt vevő személyzet teljesítményét;
- d) támogatja az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió által elért eredmények fenntarthatóságát és hosszú-távú életképességét más uniós és nemzetközi érdekelt felekkel történő együttműködés által;
- e) támogatja a légiközlekedés-védelemmel kapcsolatos ismeretek terjesztését a dzsubai nemzetközi repülőtéren működő kereskedelmi és magánszervezetek körében.
- (2) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió végrehajtási feladatokat nem hajt végre.

4. cikk

A parancsnoki lánc és felépítés

- (1) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió, mint válságkezelési művelet, egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.
- (2) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszióközpontja Dzsubában van.
- (3) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió előkészítő szakaszában a misszióvezető munkáját tervezőcsoport segíti, amely a misszió előkészítésével kapcsolatos feladatok ellátásához szükséges személyi állományból áll.
- (4) A végrehajtási szakaszban az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió felépítése a következő:
- a) misszióvezető;
- b) tervezési és műveleti egység, amely a képzési kapacitásokat is magában foglalja;
- c) a misszió támogató egysége;
- d) jelentéstételi, biztonsági, valamint politikai tanácsadó/nyilvános tájékoztatást biztosító elemek.

5. cikk

A polgári műveleti parancsnok

- (1) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió polgári műveleti parancsnoka a Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat igazgatója.
- (2) A polgári műveleti parancsnok – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (főképviselő) átfogó felügyelete alatt – gyakorolja az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió stratégiai szintű vezetését és irányítását.
- (3) A polgári műveleti parancsnok – a műveletek kivitelezésére tekintettel – gondoskodik a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, szükség szerint a misszióvezetőnek adott stratégiai szintű utasítások, valamint a misszióvezető számára biztosított tanácsadás és technikai támogatás révén is.
- (4) A polgári műveleti parancsnok a főképviselőn keresztül számol be a Tanácsnak.

(5) A teljes kirendelt állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai, illetve az érintett uniós intézmény teljes körű vezetése alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(6) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az Unió gondoskodási kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(7) A polgári műveleti parancsnok, az Európai Unió szudáni és dél-szudáni különleges képviselője (EUKK), valamint az Unió dél-szudáni küldöttségvezetője szükség szerint konzultál egymással.

6. cikk

A misszióvezető

- (1) A misszióvezető felelős az EUAVSEC–Dél-Szudán misszióért és gyakorolja annak helyszíni vezetését és irányítását, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel.
- (2) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti vezetést és irányítást, valamint ellátja az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő adminisztratív és logisztikai feladatokat.
- (3) A misszióvezető – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad az EUAVSEC–Dél-Szudán teljes személyi állományának, koordinálja a műveleteket, és ellátja a napi irányítást.
- (4) A misszióvezető felel az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió költségvetésének végrehajtásáért. A misszióvezető e célból szerződést ír alá a Bizottsággal.
- (5) A misszióvezető illetékes a személyi állományt érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjait illetően fegyelmi eljárást az érintett nemzeti hatóság vagy uniós intézmény folytathat.
- (6) A misszióvezető képviseli az EUAVSEC–Dél-Szudánt a műveleti területen, és biztosítja az EUAVSEC–Dél-Szudán megfelelő láthatóságát.
- (7) Adott esetben a misszióvezető feladata a helyszínen jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel való koordináció. A parancsnoki lánc sérelme nélkül, az EUKK a dél-szudáni uniós küldöttségvezetővel szoros együttműködésben helyi politikai iránymutatást nyújt a misszióvezetőnek.

7. cikk

Személyi állomány

- (1) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió személyi állományát elsősorban a tagállamok, az Európai Unió intézményei és az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) által kirendelt személyi állomány alkotja. Minden tagállam vagy uniós intézmény, illetve az EKSZ maga viseli az általa kiküldött személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a kiküldetési helyre történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, az illetményeket, az orvosi ellátást és – a rapidíjak kivételével – a juttatásokat.

(2) Az államánny tagjait kiküldő állam vagy uniós intézmény vagy az EKSZ feladata, hogy választ adjon az államánny tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kiküldetéssel kapcsolatban felmerülő követelésekre, valamint hogy adott esetben eljárást indítson az államánny kiküldött tagjával szemben.

(3) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió szerződéses alapon alkalmaz nemzetközi, illetve helyi polgári személyzetet amennyiben a szükséges funkciókat a tagállamok által kirendelt személyzet nem látja el. Kivételesen, kellően indokolt esetben, ha nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező a tagállamokból, a részt vevő harmadik államok állampolgárai is toborozhatók szerződéses alapon.

(4) A nemzetközi és helyi polgári személyi államánny alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit a misszióvezető és a személyi államánny tagja közötti szerződésben kell meghatározni.

8. cikk

Az EUAVSEC–Dél-Szudán és személyi államánnyának jogállása

Az EUAVSEC–Dél-Szudán és személyi államánnyának jogállását – beleértve adott esetben az EUAVSEC–Dél-Szudán feladatainak végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikkével összhangban, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásban kell meghatározni.

9. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács és a főképvisező felügyeletével az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását a PBB gyakorolja. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikke harmadik bekezdése alapján meghozza a vonatkozó határozatokat. E felhatalmazás a misszióvezetőnek a főképvisező javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a műveleti koncepció (CONOPS) és a műveleti terv (OPLAN) módosítására is vonatkozik. Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a hatáskörükbe tartozó kérdésekről.

10. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérését kaphatnak az EUAVSEC–Dél-Szudánban való közreműködésre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve az illetményeket, a teljes körű biztosítást, a napidíjakat, valamint a Dél-Szudánban való beutazás és az onnan történő elutazás költségeit is, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió működési költségeihez.

(2) Az EUAVSEC–Dél-Szudánhoz hozzájáruló harmadik államokat az EUAVSEC–Dél-Szudán napi irányítását illetően a tagállamokéval azonos jogok és kötelezettségek illetik meg.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályokat az EUSZ 37. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodásokban, valamint szükség szerint további technikai megállapodásokban kell meghatározni. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUAVSEC–Dél-Szudán vonatkozásában is.

11. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok az 5. cikkel összhangban irányítja a biztonsági intézkedéseknek a misszióvezető általi tervezését, valamint biztosítja azok megfelelő és eredményes végrehajtását az EUAVSEC–Dél-Szudán keretében.

(2) A misszióvezető felel az EUAVSEC–Dél-Szudán biztonságáért, valamint az EUAVSEC–Dél-Szudán tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért, az EUSZ V. címe és az azt támogató jogi eszközök alapján az Unión kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi államánny biztonságára vonatkozó uniós politikával összhangban.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő (MSO) segíti, aki a misszióvezető közvetlen beosztottja, és aki az EKSZ-szel is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió személyi államánny tevékenységének megkezdése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. A személyi államánny ezenkívül az MSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlődő képzéseken is részt vesz.

(5) A misszióvezető az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozattal⁽¹⁾ összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

12. cikk

Ügyeleti szolgálat

Az EUAVSEC–Dél-Szudánba be kell vonni az ügyeleti szolgálatot.

13. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 12 500 000 EUR.

⁽¹⁾ HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni.

(3) A részt vevő harmadik államok állampolgárai, valamint a fogadó ország és a szomszédos országok állampolgárai is pályázhatnak szerződészkötésre. A misszióvezető a Bizottság jóváhagyásával technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, szolgáltatásoknak és helyiségeknek az EUAVSEC–Dél-Szudán számára való biztosítására vonatkozóan.

(4) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(5) A misszióvezető a szerződése keretében végzett tevékenységeiről teljes körű jelentéstételi kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a misszióvezető tevékenységét.

(6) Az EUAVSEC–Dél-Szudán misszióval kapcsolatos költségek a misszióvezető kinevezésének napjától kezdve számolhatók el.

14. cikk

Az Unió válaszlépéseinek összhangja és együttműködés

(1) A főképviselő biztosítja, hogy e határozat végrehajtása összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével, és azon belül az Unió fejlesztési programjaival.

(2) A parancsnoki lánc sérelme nélkül a misszióvezető az Unió dél-szudáni fellépésével való összhang biztosítása érdekében az Unió dzsubai küldöttségével szoros együttműködésben végzi tevékenységét.

(3) A misszióvezető szorosan együttműködik a Dél-Szudánban jelen lévő tagállamokkal.

15. cikk

Információk átadása

(1) A főképviselő szükség szerint, az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió igényeinek megfelelően, a 2011/292/EU határozattal összhangban jogosult az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió céljára

készült EU-minősített adatokat „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére átadni.

(2) A főképviselő emellett az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió operatív igényeinek megfelelően, a 2011/292/EU határozattal összhangban jogosult az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió céljára készült EU-minősített adatokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig szükség szerint az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) és az ICAO részére átadni. E célból a főképviselő megállapodást köt az ENSZ és az ICAO illetékes szerveivel.

(3) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviselő a 2011/292/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult a fogadó állam részére is átadni az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió céljára készült EU-minősített adatokat. E célból a főképviselő megállapodást köt a fogadó állam illetékes szerveivel.

(4) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére az EUAVSEC–Dél-Szudán misszióval kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.

(5) A főképviselő az (1)–(4) bekezdésekben említett jogosultságait, valamint a (2) és (3) bekezdésekben említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja a felügyelete alatt álló más személyekre, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

16. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 19 hónapig kell alkalmazni.

Kelt Luxembourgban, 2012. június 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. GJERSKOV

⁽¹⁾ A Tanács 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).